

HEMEZORTZIGARREN ERAKASPENA

LES OUVRIERS DU CHEMIN DE FER :

Si encore ils n'avaient fait que passer l'eau au crible, mais ils ont semé la haine et la mauvaise obstination entre patrons et ouvriers, et toutes les jalousies pour, qu'entre eux, ils ne puissent plus se voir. Eux même ont allumé la guerre violente parmi ceux qui vivaient en paix.

Combien de députés n'y a-t-il pas qui sont de grands personnages parmi ceux qui ont allumé la guerre entre les ouvriers et les fortunés !

Il n'y a pas deux ans, c'est le ministre BARTHOU qui disait fortement à l'assemblée des députés « Je voudrais savoir qui me dira que les cheminots n'ont pas le droit de se mettre en grève chaque fois que bon leur semble.

Voilà qu'ils s'y sont mis plus tôt que le ministre BARTHOU ne le pensait. Trop tôt apparemment car ce ministre là, en personne, ils l'ont contre eux. Il prétend qu'ils se conduisent mal.

Autrefois, également et encore plus fort du côté des grévistes le Premier ministre BRIAND celui qui acceptait tout, qui les soutenait à grands cris, conseillait, poussait au sabotage des machines et à la lutte à mort contre les patrons.... Maintenant ? Allez ! Demandez-lui ce qu'il en pense ! Les ouvriers le tueraient ! Pourquoi les trahit-il ?

Ceux-là même qui ont semé la guerre voudraient élever la paix. Cela est impossible. Cela naît de ce que vous semez et cela naîtra aussi longtemps que le monde sera monde.

Les ouvriers du chemin de fer étaient-ils ou non dans leur droit pour demander de gagner davantage ? Ça c'est autre chose. Il est sûr que ceux qui gagnent le moins auraient besoin d'un peu plus en fonction de leur qualification. Ceux qui gagnent moins de trois francs demandent pour le moins cinq francs. Puis, à partir de là, davantage à tous les autres. Celui qui veut trop avaler d'un seul coup restera bouche ouverte, et grande ouverte, vide.

Mais allons-y toujours, le travailleur est ici très souvent le moins fautif, les patrons, bien sûr, doivent aussi avoir leurs torts. Mais plus grands et plus vilains que les torts des uns et des autres sont la méchanceté de certains paresseux qui vivent de la guerre qu'ils sèment et qu'ils entretiennent entre les patrons et les ouvriers.

GRAMATIKA :

<i>Le médiatif du supin (participe décliné) suivi de “GEROZ” ou « GEROZTIK » a un sens causal ou temporel.</i>
CAUSAL : <i>il signifie : puisque, du moment que,</i>
TEMPOREL : <i>Depuis que</i>
1- Puisque c'est votre mère qui l'affirme, croyez la : Amak erranez geroz sinhets zazu.
2- Le fils d'Espagnol est français lorsqu'il est né en France : Españolaren semea frantses da Francian sortuz geroz .
3- Du moment que le cidre est sur la table nous pouvons le boire : Sagarnoan mahain gainean izanez geroz, edan dezakegu.(<i>edaten ahal dugu</i>)
4- Du moment qu'il a promis, il tiendra parole : Hitz emanaz geroz, hitza atxikiko du.
5- Du moment qu'il l'a dit, vous serez admise à la réunion : Harek erranez geroz, bilkuran onhartua (<i>onhetsia</i>) izanen zira.
6- Du moment qu'il a volé à deux reprises nous ne pouvons pas le prendre dans notre entreprise : Harek bi aldiz ebatsiz geroz gure lantegian ez dugu hartzen ahal (<i>ez dezakegu har</i>).
7- Du moment que vous n'avez pas de témoins, vous avez perdu le procès : Lekukorik ez ukanez geroz, auzia galdua duzu.
8- Du moment que cette fille a une bonne présentation, elle guidera les visiteurs : Neskato horek agerpen (<i>izantza</i>) ona ukanez geroz, ikusliarrak bidatuko ditu.
9- Puisque cet enfant nie, il faut le croire : Haur horek ukatuz geroz, sinhetsi behar da.

ITZULPENA :

UKAN – suppositif éventuel - NOR - NORK
1- Si j’avais du temps, j’irais le voir pour prendre contact avec lui :
2- Vous autres, si vous aviez fait attention, vous auriez évité cet accident :
3- S’ils dormaient un peu plus, ils seraient en forme pour travailler (<i>igun, iguñ, fleite</i>) :
4- Je lui ai dit de lui dire que, s’il avait un peu plus de jugeotte, il aurait cette maison :
5- Si vous aviez de la monnaie, cela me faciliterait la tâche :
UKAN – conjug à dble complém. Indicatif Imparfait – à moi – Neri -NORK-NOR-NORI
6 - Il m’avait dit que cette affaire était très embarrassante :
7- Vous autres, vous ne m’aviez pas montré le chemin. Vous mentez :
8- Ce renseignement, ils me l’avaient déjà donné :
UKAN – Conditionnel futur
9- Si je pouvais, je le verrais de bon cœur :
10-Soi-disant (<i>baizik eta, otsez</i>) qu’il vendrait ce champ. Je ne le crois pas :
11- Cette femme n’est pas méfiante, elle ouvrirait la porte à n’importe qui :
12- A sa place nous fermerions la maison un peu mieux :
13- Ils sont très négligents, ils élèvent mal leurs enfants. Ils les laisseraient faire n’importe quoi :
14- Vous accompagneriez cette jeune fille par ce temps ? Pourquoi pas :
IZAN – Potentiel présent :
15- Comme je serais heureux si je voyais cette femme demain. Je dois lui rendre l’argent qu’elle m’a prêté. Mais je ne peux pas être à Bayonne demain :
16- C’est impossible, il ne dit pas la vérité :
17- Ils ne peuvent pas être à Dax et à Baigorri en même temps :
18- Ici il n’y a pas de bruit. Nous pouvons vivre dans le calme :

-o-o-o-o-O-o-o-o-o-

1-Astia banu joan ninteko haren ikhusterat, harekin hitz hartzeko.
2- Zuek, kasu egin bazinute istripu horri itzuriko zinezten.
3- Lo egiten balute gehixago iguñean(<i>fleitean, trenpean</i>)) litezke lanean hartzeko.
4- Erran diot harri erraiteko zentzu(<i>txestu, burru</i>) gehiago balu, etxe hori ukaiten ahalko zuela (<i>ukanen lezakela</i>).
5- Xeha bazinu horrek saila errex lezaket (<i>lauket</i>).
6- Errana zautan egiteko hori biziki poxelugarria zela.
7- Zuek, bidea ez zinautaten erakutsi. Gezurra diozue.
8- Argitasun hori jadanik(<i>jada</i>) emana zautaten.
9- Ahal banu gogotik ikus nezake.
10- Baizik eta (<i>Otsez</i>) alhor hori sal lezakela. Ez dut uste.
11- Emazte hori ez da gibel-beldurti. Nor nahiri atea idek lezake.
12- Haren orde etxea hobekixago hets ginezake.
13- Biziki ezazolak dire. Heien haurrak gaizki hazten dituzte. Zer nahiren egiterat utz litzazkete.
14- Denbora hortaz (<i>hunekin</i>) nextato gazte hori lagun zinezake? Zertako ez?
15- Zoin dohatsu ninteken bihar emazte hori ikus baneza. Maileguz eman dautan dirua itzuli behar diot. Bainan bihar Baionan ez naiz izaiten ahal.
16- Hori ez daiteke. Egia ez du erraiten.
17- Akitzean eta Baigorri denbora berean ez daitezke izan.
18- Hemen ez da harrabotsik. Eztitasunean bizi gaitezke.